

Лекция 1

Основные понятия «Сравнительной типологии английского и русского языков»

■ **Типология как особый раздел языкознания**

Сравнительное изучение отдельных языков => универсальные, сходные, и специфические черты.

Группировкой и описанием основных, существенных признаков, выведением общих закономерностей, наблюдаемых в ряде языков, занимается **лингвистическая типология.**

■ ***Лингвистическая типология***

– учение о типах языков и типах языковой структуры.

■ ***Лингвистическая типология***

– сравнительное изучение

структурных и функциональных

свойств языков независимо от

характера генетических отношений между ними.

■ Понятие языкового типа и типа языка

Традиционная типологическая классификация - стремление выделить типы языков на основе общих принципов строения грамматических форм.

Для определения **типа языка** учитывают признаки, имеющиеся в отдельных языках и составляющие их характеристику.

Например, в структуре большинства русских слов можно выделить корень, основу, словообразовательные морфемы, словоизменятельные морфемы.

Корни ≠ отдельным словам.

В других языках (индонезийском, турецком) корень = основе.

Структура предложения:

в турецком и в английском
наблюдается общий признак -
фиксированный порядок слов.

В английском – **S + P + O**,

в турецком – **S + O + P**.

В русском же языке мы имеем
*относительно свободный порядок
слов.*

***Виды отношений между
явлениями языка
(по Вл. Скаличке):***

Если есть А, то есть и В.

Т.е., если в языке имеется явление А,
то должно быть и В:

(напр., согласование в роде –
русский, немецкий, французский)
=> категория грамматического
рода.

Если есть А, то, вероятно, есть и В.

2 способа выражения:

- 1. изоморфизм*** - если проблема А решается определенным образом, то и проблема В будет решаться аналогичным образом.

В др.английском, др.русском существовало много классов склонения с основами на гласный и согласный => несколько классов спряжения: 7 классов сильных глаголов и 3 класса слабых глаголов;

2. **компенсация** – если язык располагает двумя средствами для выражения одного грамматического явления, то, вероятно, найдется язык, который использует лишь одно из этих средств.

два способа выражения связи определения и определяемого – порядок слов и согласование => если в языке фиксированный порядок слов, нет согласования.

Если есть А, то может быть и В
имеет случайный характер

Тип отдельного языка -

устойчивая совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях, причем наличие или отсутствие какого-нибудь признака обуславливает наличие или отсутствие другого признака или других признаков.

Устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков, образует **языковой тип**.

морфологическая классификация

(с учетом признаков и свойств формы слова, его способности присоединять словоизменятельные и словообразовательные морфемы) –
4 языковых типа (по В. Гумбольдту):

■ **флективный** (от лат. flexio – сгибаю, изменяю)

слово способно изменяться

Языки: русский, немецкий, латынь, греческий, санскрит

Характеристики:

- **многозначность и полифункциональность флексий** (*я иду* – ед. ч., 1-е лицо, наст. время; *ответ корреспонденту* – Д.п., ед. ч., м.р.);
- **наличие фузии в области морфемного шва** => флективные языки = фузионные (Э. Сэпир): *день – дни, друг – друзья*; и при присоединении словообразовательных суффиксов: *книга – книжный, читать – чтение*;
- **большое количество типов склонения и спряжения.**

■ **агглютинативный** (от лат. *gluko* – приклеивать)

к корнеоснове «приклеиваются» суффиксы (грамматические и словообразовательные)

Языки: тюркские (турецкий, татарский, туркменский), финно-угорские (финский, эстонский, венгерский)

Характеристики:

- развитая система словоизменительной и словообразовательной аффиксации;
- однозначность аффиксальных морфем => длинные (многоморфемные) слова: турецкое *Eehir-* (R-морфема «город») *-ler* (мн. ч.) *-imiz* (аффикс притяжательности — «наш») *-de* (локативный падеж) = «в наших городах».

■ **изолирующий (аморфный)**

слова своей формой не способны выразить свои грамматические значения

Предложение - последовательность чистых корней.

Языки: китайский и некоторые языки юго-востока Азии; из европейских – частично английский.

Характеристики:

- **отсутствие словоизменения;**
- **грамматическая значимость порядка слов;**
- **слабое противопоставление знаменательных и служебных слов:** в китайском *хао–жень* - хороший человек; *сию–хао* – делать добро; *дзио–хао* – старая дружба; *хао–дагвих* – очень дорогой; *жень–хао–во* – человек любит меня => значение слова «*хао*» зависит от положения в словосочетании, ударения, интонации.

■ полисинтетический (инкорпорирующий)

Языки: чукотско-камчатские, языки индейцев Сев. Америки, эскимосский.

Характеристики:

- **возможность включения в состав глагола-сказуемого других членов предложения** (прямого дополнения) с сопутствующим морфонологическим изменением основ;

глагол согласуется одновременно с несколькими членами предложения.

Из языка племени Нютка:

i- (пр. вр.) **-n-** (я) **-i-** (это) **-a-** (передать) **-l-** (ей) **-u-** (предложная ф-ция) **-d-** (акт приема-передачи) **-a m** (движение) = *я пришел, чтобы ей отдать.*

Глагол-сказуемое является рамкой, в которую включены остальные члены предложения.

Т.о., предложение - сложный лексико-морфолого-синтаксический комплекс.

+ **интрофлексивный** (В. Скаличка)

Языки: арабский (с диалектами), иврит, семитские языки (финикийский, арамейский).

Характеристики:

- **слово способно изменяться, но изменяется внутренняя часть слова** (фонетический состав его корня):

Шараба – пил

Яирибу – пьет

Шараб – вино;

- **согласные выражают лексическое значение; гласные выполняют и словоизменительные и словообразовательные функции.**

Элементы интрофлексивного типа в А.Я.: **tooth – teeth, drink – drank – drunk** (неправильные глаголы).

В структуре каждого языка сосуществуют черты разных типов языков =>
«чистых» языковых типов не существует



черты, не являющиеся преобладающими, ведущими для данного языка, но образующие устойчивую совокупность признаков составляют ***тип в языке***.

Подобие, или параллелизм, отдельных звеньев структуры языка, отдельных микро- и макроструктур, ее составляющих – **изоморфизм**.

Э.А. Макаев: «**Изоморфизм** – это однотипность структуры конститутивных языковых единиц различных уровней, следствием чего является или может являться однотипность отношений между этими единицами на разных уровнях».

Изоморфизму противостоит **алломорфизм**, свидетельствующий о разнотипности структуры языковых единиц данного уровня.

Ряд свойств, закономерности структуры, присущие всем языкам или большинству из них - **языковые универсалы** (по Б.А. Успенскому).

Б. А. Серебренников: **языковые универсалы** – «единообразный, изоморфный способ выражения внутрисистемных отношений языковых элементов, или однотипный по своему характеру процесс, дающий одинаковые результаты, проявляющиеся с достаточно высокой степенью частотности в различных языках мира».

Типы языковых универсалий:

- *экстралингвистические и собственно лингвистические* – свойственны только языковым системам;
- *фонологические, грамматические и лексические* – в зависимости от уровня языковой структуры, к которому они относятся:
 - если в языке существует противопоставление по твердости – мягкости, то нет политонии гласных;
 - если есть флексии, то есть и деривационный элемент;

■ **синхронические** – имеющие описательный, статический характер и определяющие типологию языка в синхронном плане;

■ **диахронические** характеризуют языковые явления в их развитии:

развитие фонем [к] > [tʃ] в древнеанглийском: cēosan > chesen > choose;

итальянском: centum [kentum] > cento [tʃento] – сто;

в древнерусском фонема [к] перед гласным переднего ряда [э] систематически переходила в [ч]: пеку – пекут – печешь – печет; крепкий – крепче и т.д.;

- ***абсолютные*** (неограниченные) – универсалии, не знающие исключений;
- ***статистические*** – проявляются с большей или меньшей степенью вероятности в сопоставляемых языках;
- ***импликационные*** – констатируют связь между универсальными языковыми признаками, с логической структурой типа: *если в языке есть А, то есть и В*: Если есть в языке двойственное число, то есть и множественное;

■ *элементарные* – не знающие ограничений, с логической структурой: для всех (большинства) языков данное явление имеет место: В любом языке имеется инверсия порядка слов как способ логического или эмоционального подчеркивания.

Методы типологических исследований

- **сравнительно-исторический метод** (в основе учение о генетическом родстве ряда языков, выражающееся в общности звуковой формы, и характеризующееся закономерными изменениями в фонологической системе, грамматическом строе и словарном составе родственных языков => **генеалогическая классификация языков**)

■ *сопоставительный метод* – его сущность в отыскании и определении явлений и фактов ряда языков, имеющих тождественные функции независимо от их генетического родства
=> *основа для типологической характеристики языка* или группы ЯЗЫКОВ

сопоставительный м. = контрастивный,
т.к. выявляет различия между какими-либо явлениями сравниваемых языков

■ *сопоставительно-типологический метод* – сопоставление, выявляющее изоморфные и алломорфные черты целых систем, подсистем и микросистем исследуемых языков.

Единица типологического сопоставления (по В.Д. Аракину) – определенное категориальное понятие, актуальное для соответствующего языкового уровня.

Критерии отбора единиц типологического сопоставления:

- функциональное тождество сопоставляемых языковых форм, выражающих данную понятийную категорию;
- критерий соответствия общего частному и, наоборот, частного общему;
- критерий массового охвата данной понятийной категорией классов слов, могущих ее выражать. Например, (англ.) **-ed** [d, t]: *played*, *worked*; (русск.) **-л**: *работал*, *работала*, *работало*, *работали*.

Типологически существенные критерии анализа единиц сопоставления:

- **семантический критерий** – анализ семного состава категории;
- **формальный критерий** – анализ способов и средств языкового выражения;
- **функциональный критерий** – определение места данной категории в системе каждого из сопоставляемых языков.

■ **метод типологических индексов**
(Джозеф Гринберг): отдельные черты и признаки выражены в виде числовых индексов и представлены через соотношение показателя исследуемого признака к общему числу слов в исследуемом тексте.

Цель – объективировать данные сопоставительного анализа.

~ **индекс синтетичности** (M/W – M – число морфем, W – число слов в тексте):

A red fox crossed the path. – $M/W = 7/6 \approx 1,2$

Рыж-ая лис-а пере-беж-а-л-а троп-инк-у.

– $M/W = 12/4 = 3$;

~ **индекс словосложения** (R/W – R – число корневых морфем);

~ **индекс префиксации** (P/W);

~ **индекс суффиксации** (S/W).